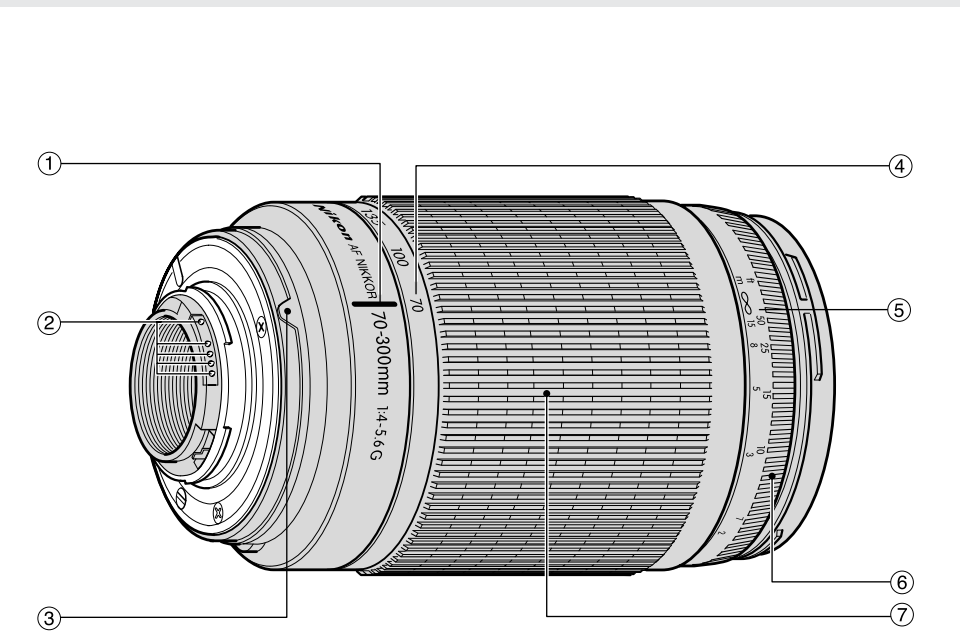


AF Zoom-Nikkor 70-300mm f/4-5.6 G

Nikon	使用説明書 Instruction Manual Bedienungsanleitung Manuel d'utilisation	Manual de instrucciones Manuale di istruzioni 使用说明书 使用説明書
--------------	---	---

 使用説明書の内容が確かなどによって判読できなかったときは、当社サービス機関にて新しい使用説明書をお求めください(有料)。 No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORATION.	 NIKON CORPORATION FUJI BLDG., 2-3, MARUNOUCHI 3-CHOME, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8331, JAPAN	 Printed in Japan TS5F05 (80)
---	--	---



① 焦点距離目盛/距離目盛基準線 Focal length scale/index line/ distance index line Brennweitenskala-Indexlinie/ Entfernungss Indeflinie Ligne d'index d'échelle de focale/ Ligne de repère des distance Línea de índice de escala de distancia focal línea indicadora de distancias Linea indice della scala della lunghezza focale/ Contrassegno distanza 焦點距離指示線 距離標記 焦距離度指示線 距離標記	③ 撮影指標 Mounting index Objektivindex Index de montage Entfernung Indeflinie Anello di montaggio 安裝標志 安裝標記	⑤ フォーカスリング Focus ring Entfernungseinstellring Bague de mise au point Anillo de enfoque Anello di messa a fuoco 对焦环 对焦環
② CPU信号接点 CPU contacts CPU-Kontakte Contacts CPU Contactos CPU Contatti CPU CPU 點點 CPU 點點	④ 焦点距離目盛 Focal length scale Brennweitenskala Echelle de focale Escala de distancias focales Scala della lunghezza focale 焦距離度 距離標度	⑦ ズームリング Zoom ring Zooming Bague de zoom Anillo de zoom Anello dello zoom 变焦环 變焦環

ご使用前に「安全上のご注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。この「安全上のご注意」は、製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。お読みになった後は、お使いになる方だけでなく見られる所にも必ず保管してください。

安全上のご注意	表示について
ご使用前に「安全上のご注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。この「安全上のご注意」は、製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。お読みになった後は、お使いになる方だけでなく見られる所にも必ず保管してください。	表示の意味は次のようになっています。
警告 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。	警告 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
注意 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。	注意 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。
お取り扱いいただく内容の種類を、次の箱表示で区分し、説明しています。	

箱表示の例
△記号は、注意（警告を含む）を促す内容をお告げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容（左図の場合は感電注意）が描かれています。
○記号は、禁止（してはいいないこと）の行為をお告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容（左図の場合は分解禁止）が描かれています。
●記号は、行為を強制すること（必ずすること）をお告げるものです。図の中や近くに具体的な強制制内容（左図の場合は電池を取り出す）が描かれています。

警告
分解したり修理・改造をしないこと 感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。
落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出部に手を触れないこと 感電したり、破損部でケガをする原因となります。 カメラの電池を抜いて、販売店または当社サービス機関に修理を依頼してください。
熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常時は、速やかにカメラの電池を取り出すこと そのまます使用することや火災、やけどの原因となります。電池を取り出す際、やけどに十分注意してください。電池を抜いて、販売店または当社サービス機関に修理を依頼してください。
水につけたり水をかけたり、雨にぬらしたりしないこと 火災したり感電の原因となります。
引火・爆発のおそれのある場所では使用しないこと プロパンガス・ガソリンなど引火性ガスや粉塵の発生する場所で使用すると、爆発や火災の原因となります。
レンズまたはカメラで直接太陽や強い光を見ないこと 失明や視力障害の原因となります。

注意
ぬれた手でさわらないこと 感電の原因になることがあります。
製品は幼児の手が届かないところに置くこと ケガの原因になることがあります。
使用しないときは、レンズにキャップをつけるか太陽光のあたらない所に保管すること 太陽光が焦点を結び、火災の原因になることがあります。
三脚にカメラやレンズを取り付けたまま移動しないこと 転倒したりつづけたらしてケガの原因になることがあります。

日本語
このたびは、ニッコールレンズをお買い上げいただきありがとうございます。
ご使用前の前にこの「使用説明書」をよくお読みのうえ、十分に理解してから正しくお使いください。
使用説明書の左下の「安全上のご注意」を必ずお読みください。

主な特長
● コロンのAF（オートフォーカス）カメラ（F3AF、F-601、F-501を除く）との組み合わせでオートフォーカス撮影ができます。また、マニュアル（手動）によるピント合わせも可能です。
● 中望遠70mmから望遠300mmをカバーするコンパクト設計のレンズです。最短撮影距離が1.5mですので、ポートレートやスナップ撮影に適しています。
● 円形絞りにより良好なボケ味が得られます。
● 被写体までの距離情報をカメラボディに伝送する機能を備えていますので、距離情報に対応したニコンカメラやスピードライト使用時、よりの確な露出制御を実現する3D-マルチパターン測光や3D-マルチB.L.測光を可能とします。

注 記
● レンズのCPU信号接点は汚さないようにご注意ください。
● CPU信号接点を確認しますので、オート接写リングPK-1・PK-11、K1リング、オートリングBR-4はご使用になれません(PK-11の代わりにPK-11Aリングを、また、オートリングBR-4の代わりにPK-6とBR-2Aを組み合わせてください)ください。その他のアクセサリーとカメラボディとの組み合わせ使用に際しては、必ず各製品の使用説明書も併せてご参照ください。

使用できるカメラと露出モードとの組み合わせ					
組み合わせには、制限・制約がある場合がありますので、カメラの使用説明書もご確認ください。					
	P*	S	A	M	
F6、F5、F100、F80シリーズ、ニコンU、F60D、F50D、F401シリーズ、プロア7800i、プロアSP**、D2シリーズ、D1シリーズ、D100、D70シリーズ、D50	○	○	○	○	
F4、F90Xシリーズ、F90シリーズ、F70D、F-801シリーズ、F-601M	○	○	×	×	
F3AF、F-601、F-501、MF〔マニュアルフォーカス〕カメラ（F-601Mを除く）	×	×	×	×	

○：使用可、×：使用不可
* PiはAUTO（オート）モードとイメージプログラムモードを含みます。
** Mモードの設定はありません。

ピント合わせ／ズーミング／被写界深さ
ニコンAF（オートフォーカス）カメラやオートフォーカス撮影を行う場合は、ズームリングを回転させ構図を決めたら、ピント合わせを行ってください。マニュアルフォーカス撮影を行う場合は、どの焦点距離でもピント合わせは行えますが、長焦点になるほど像が大きく、被写界深度も浅くなりますのでピントが合せやすくなります。プレビュー（絞り込み）機構を持つカメラでは、撮影前に被写界深さを確認することができます。
● このレンズは光学系の特性上、撮影距離が短くなるにしたがって、焦点距離が短くなります。

ファインダースクリーンとの組み合わせ
ニコンF6、F5、F4シリーズカメラボディには、多種類のファインダースクリーンがあり、レンズのタイプや撮影条件に合わせた最適なものを選びます。このレンズに適したファインダースクリーンは、下表のとおりです。（なお、ご使用に際しては、必ず、各カメラボディの使用説明書も併せてご参照ください。）

スクリーン	A	B	C	E	EC-B/EC-E	F	G1/G2/G3/G4	J	K	L	M	P	U
カメラ													
F6	○	○	—	○	—	—	—	○	—	○	—	—	—
F5+DP-30	○	○	○	○	—	—	—	○	—	○	—	—	—
F5+DA-30	○	○	○	○	—	—	—	○	—	○	—	—	—
F4+DP-20	—	○	○	○	—	—	—	○	○	—	○	—	—
F4+DA-20	—	○	○	○	—	—	—	○	○	—	○	—	—

構図の決定やピント合わせの目的には
○：最適です。
—：各カメラに存在しないファインダースクリーンを指します。
空欄：使用不適当です。ただし、Mxスクリーンの場合、撮影感率1/1倍以上の近接撮影に用いられるため、この限りではありません。
* 上記以外のカメラでB、Eスクリーンをご使用の場合は、それぞれB、Eスクリーンの欄をご覧ください。

絞り値の設定
このレンズには絞리リングがありません。絞り値は、カメラボディ側で設定してください。
開放F値の変化
● このレンズはズーミングにより、開放F値が最大約1段変化します。 ● ただし、この変化はカメラが自動的に補正しますので、露出を決める際には考慮する必要はありません。また、内蔵露出計使用時やTTL測光によるフラッシュ撮影時もまたよ、外部露出計使用時やTTL測光以外でのフラッシュ撮影においてもカメラボディに表示される絞り値を使用すれば、このズーミングによる開放F値変化に対する補正は不要です。

カメラ内蔵フラッシュ使用時の注意
ニコンの全てのフラッシュ内蔵カメラは、画面上のケラなくお使いいただけます。

パオネットフードHB-26取り付け時のご注意
フードを取り付けるときは、止まるまで回転させ確実に取り付けます。 また、フードの着脱はフード先端を強く握みますと、着脱が困難になりますので着脱の際は、フードの根本（取り付け部分）付近を持って行ってください。取付け時はフードをレンズに逆向きに押し付けることができます。

レンズのお手入れと取り扱い上のご注意
● レンズ表面のホコリや汚れは、市販のレンズクリーナーを濡らせた柔らかな拭布で、中心から外側に円を描くように拭き取ります。
● シンナーやベンジンなどの有機溶剤は絶対に使用しないでください。
● レンズ表面の汚れや傷を防ぐために、L37フイルターを装着することをおすすめします。また、レンズフードを役立ちます。
● レンズをケースに入れるときは、必ず、レンズキャップを前後に取り付けてください。
● レンズを長期間使用しないときは、カビやヤセを防ぐために、高温多湿のところを避けて風通しのよい場所に保管してください。また、直射日光のあたるところ、ナフタリンや樟腦のあるところも避けてください。
● レンズを水に濡らすと、部品がサビつくなどで故障の原因となりますのでご注意ください。
● ストロボの前など、高温になるところに置かないでください。極端に温度が高くなると、外観の一部に使用している強化プラスチックが変形することがあります。

付属アクセサリ			
62mmスプリング式前キャップ	裏がけLF-1	パオネットフードHB-26	
別売アクセサリ	62mmおじ込み式フィルタ―	ソフトケース QL-S4	ハードケース QL-72

使用できないアクセサリ
テレコンバーターTC-201S/TC-14AS オート接写リング：PKリング全種類 Kリング：全種類 オートリング：BR-4 ベロースタックメント：全種類 ※その他のアクセサリでも、使用できない場合があります。アクセサリの使用説明書でご確認ください。

仕 様	
型式：	ニコンFマウントCPU内蔵Gタイプ、AFズームレンズ
焦点距離：	70mm—300mm
最大口径径：	1：4—5.6
レンズ構成：	9群13枚
画角：	34°20'—8°10'（ニコンデジタルカメラ〔ニコンDXフォーマット〕装着時22°50'—5°20'、IX240カメラ装着時27°40'—6°40'）
焦点距離目盛：	70、100、135、200、300mm
撮影距離情報：	カメラボディへの撮影距離情報出力可能
ズーミング：	ズームリングによる回転式
ピント合わせ：	フォーカスリングによる回転式、マニュアルフォーカス可能
撮影距離目盛：	∞～1.5m、5ft（併記）
絞り方式：	自動絞り
絞りの範囲：	焦点距離70mm時4—32、300mm時5.6—45
測光方式：	CPU方式のカメラボディには開放測光
アタッチメントサイズ：	62mm（P＝0.75mm）
大きさ：	約74mm（最大径）× 約116.5mm（長さ；パオネット基準面からレンズ先端まで、全長約125mm）
質量（重さ）：	約425g

English
You are now the proud owner of the AF Zoom-Nikkor 70-300mm f/4-5.6G, a lens that will provide you with years of exciting picture-taking opportunities. Before using this lens, please read these instructions and the notes on safety operations in your camera's instruction manual. Also, keep this manual handy for future reference.

Major features
● A complete range of focal lengths from 70mm medium to 300mm telephoto. The closest focus distance is 1.5m (4.9 ft.), so this lens is also suitable for portraits or snapshots.
● Autofocus operation is possible with Nikon autofocus cameras (except the F3AF, F-601/N6006, F-501/N2020); manual focus possible with all Nikon SLRs.
● By utilizing a 9-bladed diaphragm that produces a nealy circular aperture, out-of-focus images in front of or behind the subject are rendered as pleasing blurs.
● For more accurate exposure control, subjed distance information is transmitted from the lens to the camera body, providing 3D Matrix Metering and 3D Multi-Sensor Balanced Fill-Flash with appropriate Nikon cameras and Speedlights.

Important!
● Be careful not to soil or damage the CPU contacts.
● Do not attach the following accessories to this lens, as they might damage the CPU contacts: Auto Extension Ring PK-1, PK-11 (Use PK-11A), Auto Ring BR-4 (use BR-6 with BR-2A) and K1 Ring. Other accessories may not be suitable when this lens is used with certain camera bodies. For details, refer to instruction manual for each product.

Usable cameras and available exposure modes					
There may be some restrictions for available exposure modes. Refer to your camera's instruction manual for details.					
	P*	S	A	M	
F6, F5, F100, F80-Series/N80-Series*, F65-Series/N65-Series*, F60-Series/N60*, F50-Series/N50*, F-401/N4004*, F-401s/N4004s*, F-401s/N500i*, Pronea 600i/6i*, Pronea S**, D2-Series, D1-Series, D100, D70-Series, D50	○	○	○	○	
F4-Series, F90X/N80s*, F90-Series/N90*, F70-Series/N70*, F-801/N8008*, F-801s/N8008s*, F-601w/N6007	○	○	×	×	
F3AF, F-601/N6006*, F-501/N2020**, Manual focus cameras (except the F-601w/N6000*)	×	×	×	×	

* Sold exclusively in the U.S.A. ** Sold exclusively in the U.S.A. and Canada. ○：Possible, ×：Impossible

1 P includes AUTO (General-Purpose Program) and Vari-Program System.
2 Manual (M) is not available.

Focusing, zooming and depth of field
With Nikon autofocus cameras (except the F3AF, F-601/N6006, F-501/N2020), first turn the zoom ring until the desired composition is framed in the viewfinder before performing autofocus. For manual focus, focusing is possible at any focal length, but is easier at longer focal lengths, because the image is larger and depth of field is shallower. If your camera has a depth of field preview (stop-down) function, depth of field can be observed while looking through the camera's viewfinder.
● Due to the optical characteristics of this lens, as the lens is focused closer, the focal length decreases.

Recommended focusing screens

Various interchangeable focusing screens are available for certain Nikon SLR cameras to suit any type of lens or picture-taking situation. Those recommended for use with this lens are listed in the table.

Screen	A	B	C	E	EC-B/EC-E	F	G1/G2/G3/G4	J	K	L	M	P	U
F6	○	○	—	○	—	—	—	○	—	○	—	—	—
F5+DP-30	○	○	○	○	—	—	—	○	—	○	—	—	—
F5+DA-30	○	○	○	○	—	—	—	○	—	○	—	—	—
F4+DP-20	—	○	○	○	—	—	—	○	○	—	○	—	—
F4+DA-20	—	○	○	○	—	—	—	○	○	—	○	—	—

○ : Excellent focusing
 — : Not available.

Blank box means not applicable. Since type M screen can be used for both macrophotography at a 1:1 magnification ratio and for photomicrography, it has different applications than other screens.

- When using the B and E focusing screens in cameras other than those listed above, refer to the columns for the B and E screens.

○：Excellent focusing
—：Not available.
Blank box means not applicable. Since type M screen can be used for both macrophotography at a 1:1 magnification ratio and for photomicrography, it has different applications than other screens.

● When using the B and E focusing screens in cameras other than those listed above, refer to the columns for the B and E screens.

Setting the aperture
Because this lens does not have an aperture ring, you must set the aperture on the camera body.
Variable aperture
Zooming the lens from 70mm to 300mm decreases the maximum aperture approx. 1 f/stop. However, there is no need to adjust the aperture, because the camera automatically compensates for this. When taking pictures using a built-in or separate exposure meter, or taking flash photographs in the TTL or non-TTL flash mode, use the aperture displayed on the camera.

Taking flash pictures with cameras having built-in flash
All Nikon cameras having built-in flash are usable and no vignetting occurs.
Attaching bayonet hood HB-26
Bayonet the lens hood onto the front of the lens and turn it clockwise or counterclockwise until it stops. To facilitate attachment or remove the hood, hold it by its base rather than its outer edge. To store the lens hood, you can attach it in the reverse position.

Lens care
● To remove dirt and smudges, use a soft, clean cotton cloth or lens tissue moistened with lens cleaner. Wipe in a circular motion from the center outward.
● Never use thinner or benzene to clean the lens as this might damage the lens, result in a fire, or cause health problems.
● To protect the front lens element, an NC filter is recommended at all times. A lens hood also helps protect the front of the lens.
● When storing the lens in the lens case, attach both front and rear caps.
● When the lens will not be used for a long time, store it in a cool, dry place to prevent mold. Also store the lens away from direct sunlight or chemicals such as camphor or naphthalene.
● Do not get water on the lens or drop it in water as this will cause it to rust and malfunction.
● Reinforced plastic is used for some parts of the lens. To avoid damage, never leave the lens in an excessively hot place.

Standard accessories			
62mm snap-on front lens cap	Rear lens cap LF-1	Bayonet hood HB-26	
Optional accessories	62mm screw-in filters	Flexible lens pouch CL-S4	Hard case QL-72

Incompatible accessories
Teleconverter TC-201 Teleconverter TC-14A Auto Ring BR-4 and all models of Auto Extension Ring PK, K Ring and Bellows focusing attachment. ● Other accessories may not be suitable for use with this lens. For details, carefully read your accessories instruction manual.

Specifications	
Type of lens:	G-type AF Zoom-Nikkor lens having built-in CPU and Nikon bayonet mount
Focal length:	70mm—300mm
Maximum aperture:	f/4—5.6
Lens construction:	13 elements in 9 groups
Picture angle:	34°20'—8°10' (22°50'—5°20' with Nikon digital cameras (Nikon DX format); 27°40'—6°40' with IX240 system cameras)
Focal length scale:	70、100、135、200mm
Distance information:	Output to camera body
Zoom control:	Manually via separate zoom ring
Focusing:	Autofocus with Nikon autofocus cameras (except F3AF, F-601/N6006, F-501/N2020); manually via separate focus ring
Shooting distance scale:	Graduated in meters and feet from 1.5m (5 ft.) to infinity (∞)
Diaphragm:	Fully automatic
Aperture range:	f/4 to f/32 (at 70mm), f/5.6 to f/45 (at 300mm)
Exposure measurement:	Via full-aperture method with cameras having a CPU interface system
Attachment size:	62mm (P = 0.75mm)
Dimensions:	Approx. 74mm diam. x 116.5mm extension from the camera's lens mounting flange; overall length is approx. 125mm
Weight:	Approx. 425g (15 oz.)

Deutsch
Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie Nikon mit dem Kauf des AF Zoom-Nikkor 70-300mm mm f/4-5.6G bewiesen haben, und wir hoffen, daß Sie viele Jahre ungetrübte Freude an Ihrem neuen Objektiv haben werden. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch sowie die entsprechenden Abschnitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera. Bewahren Sie diese Anleitung für späteres Nachschlagen griffbereit auf.

Hauptmerkmale
● Ein großer Brennweitenbereich von 70 mm bis 300 mm Tele. Die Nahnahmegrenze ist 1,5 m, so daß sich das Objektiv auch für Portrait- und Schnappschußaufnahmen eignet.
● Autofokusbetrieb mit entsprechend ausgestatteten Nikon-Autofokuskameras (außer F3AF, F-601, F-501); manuelle Schärfeneinstellung mit allen Nikon-Spiegelreflexkameras.
● Dank einer 9-segmentigen Blende mit nahezu kreisrunder Öffnung werden nicht scharf eingestellte Bildteile vor und hinter dem bildwichtigen Objekt in ästhetisch anmutende Unschärfen getaucht.
● Für noch genauere Belichtungsregelung wird die Distanz zum Aufnahmeobjekt vom Objektiv an die Kamera übermittelt, so daß 3D-Matrix-Messung sowie 3D-Multi-Sensor-Auflblitzzeiten mit entsprechend geeigneten Nikon-Kameras und Nikon-Blitzgeräts möglich ist.

Achtung!
● Halten Sie die CPU-Kontakte peinlich sauber, und schützen Sie sie vor Beschädigung.
● Folgendes Zubehör darf nicht an das Objektiv angehängt werden, da es die CPU-Kontakte beschädigen könnte: Automatik-Zwischenring PK-1, PK-11 (stattdessen PK-11A verwenden), Automatikring BR-4 (stattdessen BR-6 mit BR-2A verwenden) und Zwischenring K 1. Anderes Zubehör kann bei Verwendung des Objektivs mit gewissen Kameramodellen ungeeignet sein. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der jeweiligen Bedienungsanleitung.

Geeignete Kameras und Belichtungsbetriebsarten
Bei den verfügbaren Belichtungsbetriebsarten bestehen u.U. gewisse Einschränkungen. Näheres hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung der Kamera.

	P*	S	A	M
F6, F5, F100, Serie F80, Serie F65, Serie F60, Serie F50, F-401, F-401s, F-401x, Pronea 600i, Pronea S**, Serie D2, Serie D1, D100, Serie D70, D50	○	○	○	○
Serie F4, F90X, Serie F90, Serie F70, F-801, F-801s, F-601w	○	○	×	×
F3AF, F-601, F-501, Manualfokuskameras (außer der F-601w)	×	×	×	×

* P umfaßt AUTO (General-Purpose Program) und Vari-Program System. ○：Möglich, ×：Nicht möglich
** Manueller Betrieb (M) ist nicht möglich.

Fokussieren, Zoomen und Tiefenschärfe
Mit Nikon-Autofokuskameras (außer F3AF, F-601, F-501) wählen Sie zunächst durch Drehen des Zoomrings den gewünschten Bildausschnitt, bevor Sie die automatische Schärfeneinstellung aktivieren. Bei manueller Schärfeneinstellung spielt die Brennweiteinstellung keine Rolle; gestaltet sich bei langen Brennweiten jedoch einfacher, weil dann das Bild größer und die Schärfentiefe geringer ist. Bei Kameras mit Schärfentiefe-Vorschau (Abblendung) läßt sich die Schärfentiefe im Kamerazuscher ablesen.
● Aufgrund der optischen Eigenschaften dieses Objektivs ergibt sich bei Nahfokussierung eine Verringerung der Brennweite.

Empfohlene Einstellscheiben
Für bestimmte Nikon-Kameras stehen verschiedene austauschbare Einstellscheiben zur Verfügung, um jeder Aufnahmesituation gerecht zu werden. Die zur Verwendung mit diesem Objektiv empfohlenen sind nachstehend aufgelistet:

Einstellscheibe	A	B	C	E	EC-B/EC-E	F	G1/G2/G3/G4	J	K	L	M	P	U
Kamera													
F6	○	○	—	○	—	—	—	○	—	○	—	—	—
F5+DP-30	○	○	○	○	—	—	—	○	—	○	—	—	—
F5+DA-30	○	○	○	○	—	—	—	○	—	○	—	—	—
F4+DP-20	—	○	○	○	—	—	—	○	○	—	○	—	—

Español

Usted es ahora el nuevo propietario del AF Zoom-Nikkor 70-300 mm f/4-5.6G, un objetivo para que pueda disfrutar de muchos años de oportunidades para hacer fotografías excitantes. Antes de utilizar este objetivo, lea estas instrucciones y las notas sobre un uso seguro en el manual de instrucciones de su cámara. Guarde este manual en un lugar a mano para su referencia en el futuro.

Principales funciones

- Una conveniente gama de distancias focales desde el teleobjetivo medio de 70 mm al teleobjetivo máximo de 300 mm. La distancia de enfoque más cercano es de 1,5 m (4,9 pies) por lo que este objetivo es también apropiado para retratos e instantáneas.
- Es posible un funcionamiento con enfoque automático en las cámaras de enfoque automático de Nikon (excepto F3AF, F-601/N6006, F-501/N2020), aunque es posible el enfoque manual con todas las SLR de Nikon.
- Mediante el uso de un diafragma de 9 hojas que produce una abertura casi circular y las imágenes desenfocadas delante y atrás del sujeto tienen un estumado placentero.
- Para un control de exposición más preciso, la información de distancia del objeto se transmite del objetivo a la cámara, para una medición por matriz tridimensional y un flash de relleno balanceado con sensor múltiple tridimensional, con las cámaras Nikon y Speedlights apropiados.

¡Importante!

- Tener cuidado de no manchar o dañar los contactos de la CPU.
- No montar en el objetivo los siguientes accesorios, ya que podrían dañar los contactos de la CPU: Anillo de Autoextensión PK-1, PK-11 (utilice PK-11A), Anillo Auto BR-4 (utilice BR-6 con BR-2A) o Anillo K1. Puede que otros accesorios no sean apropiados cuando se usa este objetivo con determinados cuerpos de cámara. Para más detalles, ver el manual de instrucciones de cada producto.

Cámara que puede utilizar y modos de exposición disponibles

Puede haber algunas limitaciones para los modos de exposición disponibles. Para más detalles, consulte el manual de instrucciones de su cámara.

	P	S	A	M
F6, F5, F100, Serie F80/Serie N80*, Serie F65/Serie N65*, Serie F60/N60*, Serie F50/N50*, F-401x/N4004*, F-401s/N4004s*, F-401x/N5005*, Pronea 600i/6i*, Pronea S*, Serie D2, Serie D1, D100, Serie D70, D50	○	○	○	○
Serie F4, F90X/N90s*, Serie F90/N90*, Serie F70/N70*, F-801/N8008*, F-801s/N8008*, F-601x/N6000*	○	○	×	×
F3AF, F-601/N6006*, F-501/N2020**, Cámaras de enfoque manual (excepto F-601x/N6000*)	×	×	×	×

* De venta exclusiva en los EE.UU. ** De venta exclusiva en los EE.UU. y Canadá.

○: Posible, ×: Imposible

1 P incluye AUTO (Programa para propósitos generales) y sistema de programa variable

2 No puede utilizar el manual (M).

Enfoque, cambios del zoom y profundidad de campo

Con las cámaras de enfoque automático de Nikon (excepto F3AF, F-601/N6006, F-501/N2020), gire primero el aro del zoom hasta componer la fotografía desada en el visor antes de realizar el enfoque automático. Para el enfoque manual, es posible hacerlo para cualquier distancia focal pero es más fácil cuando la distancia focal es mayor, porque la imagen es más grande y la profundidad de campo más corta. Si su cámara tiene una función de previsualización de profundidad de campo (cierra de iris), puede observarse la profundidad de campo mientras mira por el visor de la cámara.

- Debido a las características ópticas de este objetivo, cuando el objetivo enfoca un objeto cercano, disminuye la distancia focal.

Pantallas de enfoque recomendadas

Hay diferentes pantallas de enfoque intercambiables para algunas cámaras SLR de Nikon apropiados para cualquier situación fotográfica. Las recomendadas para utilizar con este objetivo son las que aparecen en la lista a continuación.

--

Pantalla Cámaras

○：Enfoque excelente

—：No existe

Los blancos significan inaplicable. Como la pantalla de tipo M se usa para macrofotografía a una razón de aumento de 1:1 así como para microfotografía, su aplicación se limita a la de las demás pantallas.

- Cuando se utilicen las pantallas de enfoque B y E en cámaras distintas de las relacionadas arriba, ver las columnas correspondientes a las pantallas B y E.

Ajuste de abertura

Debido a que este objetivo no tiene un anillo de aberturas, debe ajustar la abertura en la cámara.

Abertura variable

Al hacer zoom con el objetivo de 70mm a 300mm, se reduce la apertura máxima en aproximadamente 1 de punto. Sin embargo, no es necesario ajustar la apertura porque la cámara hace automáticamente la compensación. Cuando haga fotografías utilizando un exposímetro incorporado o separado, o cuando se hacen fotografías con flash en el modo de flash TTL o no-TTL, utilice la apertura que aparece en la cámara.

Cuando se hacen fotografías con flash en cámara con flash incorporado

Puede utilizar todas las cámaras con flash incorporado de Nikon sin que se produzca un vifleteo.

Instalación de la visera de la bayoneta HB-26

Instale la visera del objetivo delante del objetivo y gire a la derecha o izquierda hasta su tope. Para facilitar la instalación o desmontaje de la visera, sujétela por su base y no por el borde exterior. Para guardar la visera del objetivo, puede enroscarlo al revés.

Forma de cuidar el objetivo

- Para eliminar la suciedad y las manchas, utilice un paño de algodón suave y limpio o un papel para cristales empapado con limpiador de cristales. Limpie con un movimiento circular del centro al borde exterior.
- No usar en ningún caso disolvente o benceno para limpiar el objetivo ya que podría dañarlo, provocar un incendio o causar problemas sanitarios.
- Se recomienda utilizar un filtro NC para proteger el elemento frontal del objetivo. También un parasol contribuirá a proteger la parte frontal del objetivo.
- Cuando se guarde el objetivo en su estuche, colócalo en las dos tapas.
- Cuando no se vaya a utilizar el objetivo durante largo tiempo, guardarlo en un lugar fresco y seco para evitar la formación de moho. Guardar el objetivo, además, lejos de la luz solar directa o de productos químicos tales como alcanfor o naltalina.
- No mojar el objetivo ni dejarlo caer al agua, ya que se oxidaría y no funcionaría bien.
- Algunas partes del objetivo son de plástico reforzado. Para evitar daños, no usar el objetivo nunca en un lugar excesivamente caliente.

Accesorios estándar

Tapa frontal a presión de 62 mm Tapa trasera de objetivo LF-1 Parasol de bayoneta HB-26

Accesoires opcionales

Filtros con rosca de 62mm Estuche blando para el objetivo CL-S4 Estuche dura CL-72

Accesorios incompatibles

- Teleconvertidor TC-201 Teleconvertidor TC-14A
- Anillo auto BR-4 y todos los modelos de anillo de autoextensión PK, anillo K, accesorio de enfoque de fuelle.
- Hay otros accesorios que pueden ser inadecuados para utilizar con este objetivo. Para más detalles, lea cuidadosamente el manual de instrucciones de su accesorios.

Especificaciones

Tipo de objetivo:	AF Zoom-Nikkor tipo G con CPU incorporada y montura de bayoneta Nikon 70 mm–300 mm
Distancia focal:	f/4–5,6
Abertura máxima:	13 lentes en 9 grupos
Estructura del objetivo:	34°20'–8°10' [22°50'–5°20' con cámaras digitales Nikon (Formato Nikon DX); 27°40'–6°40' con cámaras de sistema iX240]
Ángulo de imagen:	70, 100, 135, 200, 300 mm

Escala de distancias focales:	70, 100, 135, 200, 300 mm
Información de distancia:	Salida al cuerpo de la cámara
Zoom:	Manual mediante anillo de zoom independiente
Enfoque:	Enfoque automático con cámaras de enfoque automático de Nikon (excepto F3AF, F-601/N6006, F-501/N2020); manual por anillo de enfoque independiente

Escala de distancias de la toma:	Calibrado en metros y pies desde 1,5 m (5 pies) a infinito (∞)
Diafragma:	Totalmente automático
Gama de aperturas:	f/4 a f/32 (a 70mm), f/5,6 a f/45 (a 300mm)
Medición de la exposición:	Por el método de plena abertura para las cámaras con sistema de interfaz de CPU
Tamaño de accesorios:	62 mm (P = 0,75mm)
Dimensiones:	Aprox. 74 mm de diám. x 116,5 mm dsde la pestaña de montaje; aprox. 125 mm de longitud (total)
Peso:	Aprox. 425 g (15 onzas)

Italiano

Ora potete dire con orgoglio di possedere l'AF Zoom-Nikkor 70-300mm f/4-5.6G, un obiettivo che vi offrirà per anni eccitanti opportunità per scattare fotografie. Prima di usare l'obiettivo, leggere queste istruzioni e le note sulle operazioni di sicurezza contenute nel manuale di istruzioni della vostra fotocamera. Tenere inoltre il presente manuale a portata di mano per poterlo consultare in futuro.

Caratteristiche principali

- Una comoda gamma di lunghezze focali, dal medio da 70mm al teleobiettivo da 300mm. La distanza minima di messa a fuoco è di 1,5 m, quindi è possibile l'uso di questo obiettivo anche per prendere fotografie istantanee o ritratti.
- Il funzionamento con messa a fuoco automatica è possibile con le fotocamere autofocus Nikon (tranne la F3AF, F-601, F-501): la messa a fuoco manuale è possibile con tutte le reflex Nikon.
- Utilizzando un diaframma a 9 lamelle in grado di produrre un'apertura quasi circolare, le immagini stocate davanti o dietro il soggetto vengono rese come piacevoli sfocamenti.
- Per un controllo più accurato dell'esposizione, le informazioni sulla distanza del soggetto vengono trasmesse dall'obiettivo al corpo della fotocamera, garantendo il 3D Matrix Metering e il 3D Multi-Sensor Balanced Fill-Flash con le fotocamere e gli Speedlight Nikon appropriati.

Importante!

- Fate attenzione a non sporcare o danneggiare i contatti CPU.
- Gli accessori elencati non vanno montati su questo obiettivo, in quanto potrebbero danneggiarne i contatti CPU: Anello di Prolunga Automatico PK-1, PK-11 (usare PK-11A), Anello Auto BR-4 (usare BR-6 con BR-2A), Anello K1.
- Altri accessori, nell'impiego con determinati corpi camera, possono risultare inadatti. Per maggiori dettagli, consultate i relativi manuali di istruzioni.

Fotocamere utilizzabili e modalità di esposizione disponibili

Potrebbero esserci delle limitazioni per le modalità di regolazione dell'esposizione disponibili. Per informazioni dettagliate, far riferimento al manuale di istruzioni della macchina fotografica.

	P	S	A	M
F6, F5, F100, Serie F80, Serie F65, Serie F60, Serie F50, F-401, F-401s, F-401x, Pronea 600i, Pronea S**, Serie D2, Serie D1, D100, Serie D70, D50	○	○	○	○
Serie F4, F90X, Serie F90, Serie F70, F-801, F-801s, F-601M	○	○	×	×
F3AF, F-601, F-501, Fotocamere con messa a fuoco manuale (tranne l'F-601M)	×	×	×	×

* P include AUTO (Programma d'uso generico) e il sistema Vari-Program
○: Possibile, ×: Impossibile

**Manuale (M) non è disponibile.

Messa a fuoco, zoom e profondità di campo

Con le fotocamere autofocus Nikon (tranne la F3AF, F-601, F-501), girare innanzitutto l'anello dello zoom fino a comprendere la composizione desiderata nel mirino prima di eseguire la messa a fuoco automatica. In manuale, la messa a fuoco è possibile con qualunque lunghezza focale, ma risulta più facile con le lunghezze focali più lunghe, in quanto l'immagine è più grande e la profondità di campo è minore. Se la vostra fotocamera è disposta di una funzione di anteprima della profondità di campo (diaphragmation), la profondità di campo può essere osservata mentre guardate attraverso il mirino della fotocamera.

- A causa delle caratteristiche ottiche di questo obiettivo, mentre esso viene messo a fuoco in avvicinamento la lunghezza focale diminuisce.

Schermi di messa a fuoco consigliati

Per alcune fotocamere SLR Nikon sono disponibili vari schermi di messa a fuoco intercambiabili adatti a ogni situazione di ripresa. Gli schermi consigliati per l'uso con questo obiettivo sono elencati sotto.

--

Schermo Fotocamera

○：Messa a fuoco eccellente

—：Non disponibile

Il quadrato vuoto non è applicabile. Come lo schermo del tipo M può essere utilizzato per macrofotografia con rapporto di ingrandimento 1:1 e fotomicrografia, esso presenta differenti applicazioni che agli altri schermi.

- Impiegando gli schermi B ed E con fotocamere diverse da quelle elencate sopra, fate riferimento alle rispettive colonne delle versioni B e E.

Impostazione dell'apertura

Poiché l'obiettivo non è dotato di anello di apertura, è necessario impostare l'apertura su corpo della fotocamera.

Apertura variabile

La variazione locale dal 70 mm a 300 mm comporta una diminuzione dell'apertura massima di circa 1 stop. Tuttavia, non è necessario regolare l'apertura poiché la fotocamera possiede un dispositivo di compensamento automatico. Durante le riprese con l'uso dell'esposimetro incorporato o separato, o durante le riprese con il flash in modalità TTL o non-TTL, utilizzate l'apertura indicata sulla fotocamera.

Quando si scattano fotografie con il flash utilizzando fotocamere con flash incorporato

Tutte le fotocamere con flash incorporato della Nikon possono essere utilizzate senza l'occorrenza di vignettature.

Montaggio del paraluce a baionetta HB-26

Innestate il paraluce sul davanti dell'obiettivo e ruotarlo in senso orario, o antiorario, fino a che si arresta. Per aggiorarlo il montaggio e lo smontaggio, tenere il paraluce per la base anziché per il bordo esterno. Per riporre il paraluce, potete fissarlo in posizione inversa.

Cura e manutenzione dell'obiettivo

- Per rimuovere sporco e macchie, utilizzare un panno di cotone morbido o un panno per lenti imbevuto con un detergente per lenti. Passare il panno con un movimento circolare dal centro verso il bordo esterno.
- Per la pulizia non utilizzate mai solventi o benzina, che potrebbero danneggiare l'obiettivo, causare incendi o problemi di intossicazione.
- Per la protezione della lente frontale è buona norma tenere sempre montato un filtro NC. Anche il paraluce contribuisce validamente a proteggere la parte anteriore dell'obiettivo.
- Prima di porre l'obiettivo nell'astuccio o in borsa, montate entrambi i coperchi protettivi.
- Se rimane a lungo inutilizzato, riponetelo in un ambiente fresco e ventilato per prevenire la formazione di muffe.
- Tenetele inoltre lontano dal sole o da agenti chimici come candore o naltalina.
- Non bagnatelo e fate attenzione che non cada in acqua. La formazione di ruggine potrebbe danneggiarlo in modo irreparabile.
- Alcune parti della montatura sono realizzate in materiale plastico rinforzato. Per evitare danni non lasciate mai l'obiettivo in un luogo eccessivamente caldo.

Accessori in dotazione

Tappo anteriore da 62mm dia. Tappo posteriore LF-1 Paraluce a baionetta HB-26

Accessori opzionali

Filtri a vite da 62mm Portabobiettivo morbido CL-S4 Portabobiettivo duro CL-72

Accessori non utilizzabili

- Teleconvertitori TC-201 Teleconvertitori TC-14A
- L'Anello Auto BR-4, tutti i modelli di Anelli di Prolunga Automatica PK, gli anelli K e i dispositivi di messa a fuoco a soffietto.
- Gli altri accessori possono non essere adatti per l'uso con questo obiettivo. Per ulteriori informazioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni degli accessori.

Caratteristiche tecniche

Tipo:	Obiettivo AF Zoom-Nikkor tipo G con CPU incorporata e attacco a baionetta Nikon. 70 mm–300 mm f/4–5,6
Lunghezza focale:	13 elementi in 9 gruppi
Apertura massima:	34°20'–8°10' [22°50'–5°20' con fotocamera digitale Nikon, (Formato Nikon DX); 27°40'–6°40' con fotocamera sistema iX240]
Costruzione obiettivo:	70, 100, 135, 200, 300 mm
Angolo di campo:	Uscita verso il corpo fotocamera
Scala della lunghezza focale:	Manuale mediante anello dello zoom separato
Dati distanza:	Messa a fuoco automatica con fotocamera autofocus Nikon (tranne F3AF, F-601, F-501); manuale mediante anello di messa a fuoco separato

Scala delle distanze di ripresa:	Graduata in metri e piedi da1,5 m (5 ft.) all'infinito (∞)
Diaframma:	Completamente automatico
Gamma di apertura:	da f/4 a f/32 (a 70 mm), da f/5,6 a f/45 (a 300 mm)
Misurazione dell'esposizione:	Attraverso il metodo di apertura massima per fotocamere con il sistema di interfaccia CPU
Misura dell'accessorio:	62 mm (P = 0,75mm)
Dimensioni:	Circa. 74 mm diam. x 116,5 mm estensione della flangia; lunghezza totale ca. 125 mm
Peso:	Circa 425 g

中国語

祝贺您拥有了 AF 变焦镜–尼克尔 70–300mm f/4-5.6G。该镜头为您提供了拍摄令人振奋、永志纪念的相片的机会。在使用本镜头之前，请详阅此说明书及您所爱用的相机使用说明书上的安全操作事项，并保管于近便之处，以便将来查阅。

主要特征

- 焦距的可用范围为中焦 70mm 至远焦 300mm。最短的焦距是 1.5 米，因此这种镜头还适合于拍人像照或者是快照。
- 与尼康自动对焦相机一起使用时，可自动对焦（F3AF、F-601、F-501 除外），手柄对焦适用于所有尼康的 SLR（单镜头反射）。
- 利用一个能围成接近圆形孔阑的 9 叶片遮光镜，使被摄主体前后不在焦点范围内的景物都呈现令人满意的模糊影像。
- 如有 3D 矩阵测量和 3D 多路传感器及相应的尼康相机和闪光灯的均衡闪光，被摄主体的信号会从镜头传给相机，曝光控制将会更精确。

重要事项

- 小心不要弄断或弄坏 CPU（中央处理器）接点。
- 不要将下列配件安装于该镜头上。因这些配件会损坏镜头 CPU 的触点：自动伸缩环 PK-1、PK-11（使用 PK-11A）、自动环 BR-4（一起使用 BR-6 和 BR-2A）及 K1 号环。

上述以外的配件，根据它们与照相机的组合情况，也有不宜使用的可能。所以使用配件时，请务必参阅所使用的照相机的说明书。

适用的相机及可用的曝光模式：

有些曝光模式可能受到限制。详情请参阅你的相机说明书。

	P	S	A	M
F6、F5、F100、F80-系列、F65-系列、F60-系列、F50-系列、F-401、F-401s、F-401x、Pronea 600i、Pronea S**、D2-系列、D1-系列、D100、D70-系列、D50	○	○	○	○
F4-系列、F90X、F90-系列、F70-系列、F-801、F-801s、F-601M	○	○	×	×
F3AF、F-601、F-501，手动对焦式相机（F-601M除外）。	×	×	×	×

* P包括AUTO（通用程序）及可变程序系统。
○：可能，×：不可能
** 无手动模式（M）可用。

对焦、变焦和景深

与尼康自动对焦相机一起使用时（F3AF、F-601、F-501 除外），在执行自动对焦之前，先旋转变焦环直到所设计的构图在取景窗框内。手柄对焦时，可用于所有的焦距，更易于图像大、景深浅的长焦距。如果你的相机有景深预检（缩小光圈）功能，则可通过相机取景窗来观察景深。

- 由于本镜头是光字符号选，近距离对焦时，焦距可缩短。

请使用聚焦屏

各种聚焦屏可适用于尼康 SLR 相机的任何相属的摄影场景。

下面所列可用于本镜头：

--

聚焦屏 相机

○：最佳聚焦

—：是指相机上不带取景器屏。

空白意为不宜使用。因为 M 型聚焦屏可同时间用 1：1 放大倍率进行宏观摄影和微缩摄影，因此，不在此限。

使用 B 和 E 聚焦屏时，请参阅 B 和 E 的聚焦屏一栏。

光圈设定

本镜头不带光圈圈，因此，请在机身上设定光圈。

可变光圈

镜头从 70mm 变焦至